



JULY 2013 EDITION

In this Edition

1. The Annual Somali Graduation & Scholarship Program.....2-3
2. Study Somali Language & Culture at OSU:.....4
3. Breathing Association Free Medical Clinic.....5
4. Important Community Events.....6
5. Job of the Month: Case Aide at Maryhaven:.....7
6. Community Resources and Contacts:8

Qormooyinka Caddadka

1. Xafladda Qalinjebinta iyo Deeqaha Waxbarasho.....2-3
2. Ka Baro Afka iyo Dhaqan Soomaali Jaamacadda OSU:.....4
3. Rug Caafimaad oo Lacag La'aan ah Ururka Neefsiga:.....5
4. Xaflado Bulsho oo Muhiim ah:.....6
5. Fursadda Shaqada Bisha:7
6. Adeegyada iyo Xiriirka Bulshada:8

Somali Graduation and Scholarship Program

The 4th Annual Ohio Somali Graduation and Scholarship Program:

August 9th, 2013

@6:00pm – 11:00pm

Hilton Columbus at Easton

3900 Chagrin Drive, Columbus, OH 43219



Each year, the organizing committee of the Somali Graduation and Scholarship program hosts a celebration to honor and recognize Somali students who graduate from local high schools and colleges. The program provides a wide range of benefits including monetary scholarships for top graduates, networking opportunities with elected leaders and elected officials and community engagement opportunities for academic institutions and service providers that work with the large Somali community in Central Ohio.

It is the pleasure of the organizing committee to welcome you to the 4th annual Ohio Somali High school, College and university graduation ceremony for Somali-American students attending schools, colleges and universities in the great state of Ohio.

We are proud to honor our graduates and showcase their hard work, diligence and academic achievement.

The success of the graduates would not have been possible without the support and educational involvement of parents, guardians, extended family members, teachers, guidance counselors, principals and other education stakeholders. We honor all stakeholders in the education of our children in schools, colleges and universities.

We are thankful that you are able to join us this evening as we celebrate academic achievement and underscore the value of education to the Somali- American community.

The Organizing Committee

Barnaamijka Qalinjebinta iyo Deeqaha Waxbarashada Soomaalida

Sannadka 4^{aad} Barnaamijka Qalijebinta & Deeqaha Waxbarasho

9^{ka} Agoosto, 2013 @ 6:00pm – 11:00pm

Hilton Columbus, Easton

3900 Chagrin Drive, Columbus, OH 43219



Sannad walba, guddiga qabanqaabada barnaamijka qalinjebinta iyo deeqaha waxbarasho ee Ohio wuxuu marti geliyaa damaashaad lagu maamuusayo ardayda Soomaaliyeed ee ka qalinjebisa dugsiyada sare iyo jaamacadaha Ohio. Barnaamijku wuxuu leeyahay faa'iidooyin kala duwan sida deeqo waxbarasho oo lacageed oo la siiyo ardayda u sarraysa, is dhexgalka madaxda la doortay iyo kuwa waxbarashada, iyo fursado xiriir lagula samaysto jaaliyadda oo diyaar u ah xarumaha waxbarashada iyo hay'adaha adeegga ee la shaqeeya dadka Soomaaliyeed ee ku dhaqan Ohio.

Ku Soo Dhowaada Xafladdii Afraad ee Qalinjebinta Dugsiyada Sare iyo Jaamacadaha. Waxaa farxad inoo ah oon idinku soo dhoweyneynaa in aad nagala soo qeyb gashaan xafladdii 4aad ee qalin jebinta ardayda ka soo baxday dugsiyada sare, iyo jaamacadaha ee gobolkan qaddarinta mudan ee Ohio. Waxaan aad ugu faraxsannahay in aan qaddarino qalin jebiyayaasha oo aan soo bandhigno natiijada dadaalkoodii badnaa iyo kartidooda waxbarasho. Horumarka ay qalin jebiyayaashu gaareen ma suurtoobeen haddii aaneey taageero tayo leh ka helin waalidkood, eheladooda, macallimiinta, maamulayaasha iyo kuwo kale oo kaalinta weyn ka geystay waxbarashadooda.

Waxaan idinkaga mahad celinaynaa in aad nagala soo qeyb gashaan xafladan muhiimka ah oo loogu riyaaqayo laguna dabaaldegayo dadaalka ay muujiyeen qalin jebiyayaashu iyo in aan hoosta ka xariiqno muhiimadda waxbarashadu u leedahay Soomaalida deggen Ohaayo.

Guddiga Qabanqaabada

Learn Somali Language and Culture at OSU Ka Baro Afka iyo Dhaqanka Soomaaliga OSU

Somali Language Minor at the Ohio State University

Dear prospective student,

If you are looking for a language that both rhymes and rewards, choose Somali! The Department of African American and African Studies at the Ohio State University houses the largest program in Somali language and culture in the United States. You can earn a minor in Somali language and culture at OSU.

It is fun to learn Somali because the language has an extremely simplified Latin alphabet structure and words that are written as they sound. You master these sounds at once and you retain them forever. What is more, Somali at the Ohio State University is backed by the presence of one of the largest Somali communities in Central Ohio. You will enjoy authentic food, shopping, and conversations with native Somali speakers at any time.

Learning Somali will also raise your prospects of finding jobs locally, nationally as well as internationally with government agencies, international development organizations and private enterprises that deal with the sizable Somali communities both in the U.S. and in the Horn of Africa region.

Thank you for considering Somali. Come to one of our classes and you will be impressed by the depth of this language and culture.

For more information about the Somali language program at OSU, please contact Jibril Mohamed or Mohammed Omer at (614)292-0758 or by e-mail at Mohamed.196@osu.edu.
<http://aaas.osu.edu/languages/undergrad-somali-minor>

Waxaa kuu Diyaarsan Takhasuska Af Soomaaliga Jaamacadda Ohio State

Ardada danaynaysa oo dhan,

Haddii aad doonaysid af laxan leh oo aad ka libin gaarto, ka dhig dookhaaga af Soomaali! Waaxda culuunta Maraykanka Madow iyo Arrimaha Afrika ee Jaamacadda Ohio State waxaa qayb ka ah barnaamijka ugu ballaaran dalka Maraykanka ee lagu daraaseeyo dhaqanka iyo afka Soomaaliga. Waxaad diyaarin kartaa takhasus afka & dhaqan Soomaaliga ah OSU.

Barashada afka Soomaaligu aad ayay u xiiso badan tahay sababtoo ah qoraalka af Soomaaligu wuxuu raacaa alifbeetada Laatiinka oo hab sahlan loo diyaariyay iyadoo erayada loo qorayo sida ay u dhawaaqaan. Dhawaaqyadan ayaad mar qura baranaysaa weligaana adeegsanaysaa. Waxaa intaas dheer, af barnaamijka Af Soomaaliga ee Jaamacadda Ohio State waxa kuu fududayn doona jaaliyadda Soomaaliyeed ee aadka u ballaaran ee ku dhaqan gobolka Ohio. Waxaad si sahal ah u heli doontaa cunto Soomaali asal ah, xarumo dukaamaysi, iyo wada hadal aad la yeelato dad Soomaali dhalada ah xilligii aad doontid.

Barashada Soomaaligu waxay sidoo kale sare u qaadi doontaa fursadahaaga in aad shaqo wacan ka heshid degaanka, gobolka, dalka, amaba ururro iyo shirkado caalami ah oo ka hawl gala dalka Maraykanka iyo deegaannada Soomaalida ee Bariga Afrika.

Waad ku mahadsan tahay in aad ka fekeray barashada Afka Soomaaliga. Imow fasal af Soomaali ah si aad uga maqsuuddo murtida fog ee dhaqanka iyo afkeenna.

Faahfaahin dheeraad ah kala xiriir Jibriil Maxamed ama Maxamed Cumar (614)292-0758 ama e-mail ugu dir Mohamed.196@osu.edu

<http://aaas.osu.edu/languages/undergrad-somali-minor>

Free Clinic at the Breathing Association Rug Caafimaad oo Bilaash ah Ururka Neefsiga

THE BREATHING ASSOCIATION

MOBILE LUNG HEALTH CLINIC

COME SEE US FOR YOUR HEALTHCARE

NEEDS IN THE FREE LUNG HEALTH

CLINIC

Medical services include:

- Physical exams
- General Health assessments
- Asthma & Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD) education
- Nutrition, exercise and weight management counseling
- Prescription assistance programs for breathing health issues
- Job Physical exams
- Chest x-rays
- Breathing tests (PFT)
- Influenza immunizations
- TB testing
- Community outreach, and referral to other health clinics and agencies
- Medical supplies, nebulizers
- Assistance with medical supplies and pharmacy prescriptions
- Preventative services
- Home care follow-up for seniors and asthma care

Contact us at : 614-273-2843

URURKA NEEFSASHADA

RUGTA GUURGUURTA EE CAAFIMAADKA

SAMBABKA

NOOGU KAALAY BAAHIDAADA CAAFIMAAD

RUGTA CAAFIMAADKA SAMBABKA EE LACAG

LA'AANTA AH

Adeegyada caafimaadka waxaa ka mid ah:

- Baaritaanka guud
- Qiimaynta caafimaadka guud
- Duruusta neefta iyo cudurka cabburiya neefta ee aan bixin (COPD)
- Talada nafaqada, jimicsiga, iyo xakamaynta miisaanka
- Barnaamijyo caawiya dawooyinka arrimaha caafimaadka neefsiga.
- Baaritaanka guud ee shaqada
- Raajada xabadka
- Baaritaanka neefsashada (PFT)
- Tallaalka durayga
- Baaritaanka qaaxada (TB)
- Isku xirka bulshada iyo u gudbinta rugaha kale ee caafimaadka iyo hay'adaha
- Qalabka caafimaadka, mashiinka neefsiga
- Caawinta qalabka caafimaadka iyo dawooyinka farmashiyaha ee dhaqtar qoray
- Adeegyo ka hor tagga
- Daryeelka guriya iyo la socoshada waayeelka iyo daryeelka neefta

Nagala soo xiriir: 614-273-2843

**...EVENTS OF THE MONTH...
...XAFIADAAHA BISHA...**

Presentation on Turkey at the Columbus International Program

Come and learn about Turkey while enjoying Turkish food with the Columbus International Program

What: CIP Participant Sukriye Karahan's Presentation on Turkiye

When: August 9th, 2013 @6:00pm-8:00pm

Where: Café Istanbul

6521 Riverside Drive

Dublin, Ohio 43017

Prices: \$15 for members; \$20 for nonmembers, \$10 for students

Summer Food Program for Kids

Find out more about the [summer food program for kids](http://parks.columbus.gov/SummerFoods.aspx), offered through Columbus Recreation & Parks at various locations throughout the city <http://parks.columbus.gov/SummerFoods.aspx>

#####

Barnaamijka Cuntada Xagaaga ee Carruurta

Faahfaahin dheeraad ah oo ku saabsan [barnaamijka cuntada xagaaga ee carruurta](http://parks.columbus.gov/SummerFoods.aspx), ee ay diyaariso Columbus Recreation & Parks waxaad ka helaysaa goobo badan oo magaaladoo dhan ku yaalla

<http://parks.columbus.gov/SummerFoods.aspx>

Choose CareSource as your Health Plan.

Call: 1-800-488-0134



Job Opportunity of the Month

Fursadda Shaqo ee Bisha

POSITION: Case Aide
Agency: MARYHAVEN

Program Area: Adolescent Care Unit
Supervisor: Unit Coordinator
Working Hours: Full- Time and Part- Time

ESSENTIAL FUNCTIONS

Observes and monitors client behavior and emotional status 24 hours a day. Escort residents to rest area, meals, meetings, and appointments. Lead educational and recovery based group sessions. Maintains rules and regulations to support program structure. Assists Clinical staff with facilitation of groups, documentation of charts, treatment planning, phone contracts, and other means in which to better aid the client. Implements programmatic activities or events such as meetings, films, lectures, recreation and art therapy. Reports client behavior, activities, and emotional status to clinical staff through verbal and written report through the Shift Reports and/or Incident Reports. Assists the Staff Assistant with admissions as requested. Responds to and documents injuries, emergencies, and other non-routine events. Other duties as assigned regarding care of residents. Attends a minimum of two (2) Cultural Diversity trainings per year.

EDUCATION/EXPERIENCE

High School diploma or equivalent. A Chemical Dependency Counselor Assistant (CDCA) preferred.

SKILLS, KNOWLEDGE AND ABILITIES

Knowledge of substance abuse, chemical dependency, and mental health treatment issues with adolescents and its effect upon clients and their families. Maturity and ability to role model healthy interpersonal communication with clients and staff. Must demonstrate maturity and the ability to effectively communicate with clients, their families, referring professionals and agencies, etc. Must be familiar with the principals and progress of AA, NA, and Al-Anon, and similar recovery groups. Must have experience in secured settings. Must have good written and oral communication skills.

TO APPLY: Send resume or come in and complete an application. Current employees should complete an Internal Job Application available in Human Resources.

MARYHAVEN
1791 Alum Creek Drive
Columbus, Ohio 43207
Phone (614) 445-8131

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

5. Central Ohio Community Resources

Police:

Emergency: 9-1-1

Non-emergency: 614-645-4545

Sheriff: 614-462-3333

Mental Health Crisis:

Netcare Access: 614-276-2273

Poison Control: 1-800-222-1222

Columbus Health Department

Free Clinic: 614-240-7430

Legal Matters:

Legal Aid Society: 614-241-2001

Child Abuse and Neglect:

FCCS: 614-229-7000

Housing:

CMHA: 614-421-6000

Information and Referral:

HandsOn: 614-221-2555 or 211

Somali Services

SomaliCAN

614-489-9226

www.SomaliCAN.org

The Omoleky Law Firm

614-441-5305

SOMALICAN SERVICES:

Health Communication and Literacy:

- Patient education
- Prescription access
- Cultural competency training
- Information & Referral

Community Education:

- Youth engagement
- Services in Schools
- Advocacy and Support
- Scholarships
- Annual Graduation
- Crime Prevention
- Disaster Preparedness

SomaliCAN Outreach Newsletter:

- Monthly bilingual newsletter
- Advertisements
- Articles
- Cultural Competency
- Research
- Legislation
- Developmental Disabilities

Immigration Services:

- Green card applications
- Citizenship applications
- Citizenship education

Somali Interpretation & Translation:

Do you require highly qualified Somali interpreters and translators?

Please contact a SomaliCAN specialist today. SomaliCAN provides interpretation and translation in social services, medical, legal, academic and financial settings.

SomaliCAN

700 Morse Road, 101

Columbus, OH 43214

Phone: (614)489-9226

Fax: (614) 448-4395

E-mail:

info@somalican.org

To advertise a product or service, contact us today:

info@somalican.org.



Funded by the Ohio Developmental Disabilities Council under the Developmental Disabilities Assistance and Bill of Rights Act, Public Law 106-402.

To request a copy of SomaliCAN Outreach Newsletter send an e-mail to Outreach@SomaliCAN.org or visit www.SomaliCAN.org.